



Генеральная  
Самолея

Distr.  
GENERAL

A/AC.109/2048  
18 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ  
О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ  
О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ .....	1 - 2	3
II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ .....	3 -	3
9		
A. Государственное устройство и управление .....	3 - 4	3
B. Политические события .....	5 - 9	4
III. РАЗМИНИРОВАНИЕ .....	10	7
IV. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ .....	11 - 38	
A. Государственные финансы .....	11	8
B. Сельское хозяйство, землепользование и животноводство .....	12 - 13	8
C. Рыболовство .....	14 - 20	9
D. Туризм .....	21	12

96-15203.R 080796 110796

/ ...

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
E. Нефть .....	22 - 26	12
F. Транспорт, связь и другие основные элементы инфраструктуры .....	27 - 33	18
G. Банковское дело .....	34	20
H. Общественные работы .....	35	20
<b>V. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ .....</b>	<b>36 - 420</b>	
A. Общие сведения .....	36	20
B. Здравоохранение .....	37 - 39	20
C. Социальная защита и обеспечение .....	40	21
D. Жилищное строительство .....	41	21
<b>VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ .....</b>	<b>4221</b>	
<b>VII. УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И МЕХАНИЗМАХ .....</b>	<b>43</b>	<b>21</b>
<b>VIII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ...</b>	<b>50</b>	<b>44 - 21</b>
A. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам .....	44 - 46	21
B. Генеральная Ассамблея .....	47 - 50	22
<b>IX. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ</b>	<b>53</b>	<b>51 - 25</b>
<b>X. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИМ ПАРЛАМЕНТОМ ....</b>	<b>54</b>	<b>26</b>

/ ...

## ФОЛКЛЕНДСКИЕ (МАЛЬВИНСКИЕ) ОСТРОВА 1/

### I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Фолклендские (Мальвинские) острова, находящиеся под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, состоят из двух крупных островов – Восточного и Западного Фолклендов – и примерно 200 мелких островов, общей площадью приблизительно 12 173 кв. км. Территория расположена в Южной Атлантике, примерно в 770 км к северо-востоку от Мыса Горн и приблизительно в 480 км к востоку от побережья Южной Америки. Остров Южная Георгия, расположенный примерно в 1300 км к юго-востоку от группы Фолклендских (Мальвинских) островов, и Южные Сандвичевые острова, расположенные приблизительно в 750 км к востоку-юго-востоку от Южной Георгии, управляются с Фолклендских (Мальвинских) островов в качестве отдельной территории. Губернатор Фолклендских (Мальвинских) островов является комиссаром острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов.

2. Согласно последним оценкам, численность населения территории в 1995 году составляла 2000 человек 2/.

### II. КОНСТИТУЦИОННЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ

#### A. Государственное устройство и управление

3. Подробная информация о государственном устройстве и управлении территории содержится в предыдущих рабочих документах, подготовленных Секретариатом (A/AC.109/835 и Corr.1, пункты 4-39; A/AC.109/2027 и Corr.1, пункты 3-4). Стоит напомнить, что в конституционном указе территории говорится, в частности, что "все народы имеют право на самоопределение и в силу этого права они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие и могут, в своих собственных интересах, свободно распоряжаться своими природными ресурсами без ущерба для любых обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, на основе принципов взаимной выгоды и международного права; и осуществление права на самоопределение должно поощряться и уважаться в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций".

4. 8 января 1996 года в качестве губернатора территории был приведен к присяге г-н Ричард Ральф. В своем заявлении на церемонии присяги губернатор подтвердил решимость Соединенного Королевства отстаивать и защищать право жителей островов "выбирать флаг, под которым будет управляться их территория". Он также подтвердил заявление премьер-министра Соединенного Королевства относительно того, что стремление британского правительства к "установлению стабильных и дружественных отношений с Аргентиной ни в коем случае не будет реализовываться за счет суверенитета" территории. Г-н Ральф далее заявил, что мнения жителей островов "будут полностью учитываться при решении всех вопросов развития сотрудничества в области рыболовства и нефтедобычи" 3/.

**В. Политические события**

5. В декабре 1995 года премьер-министр Соединенного Королевства в своем рождественском обращении к жителям территории заявил следующее 4/ :

"Уже в шестой раз я выступаю перед жителями Фолклендских островов. Пользуясь случаем, я могу рассказать вам о последних событиях и обратить свой взор на следующий год. Как вы знаете, около двух месяцев тому назад я имел первую встречу с президентом Аргентины после вторжения 1982 года. Позвольте мне объяснить, почему я это сделал. Я выступаю за установление стабильных и дружественных отношений с Аргентиной. У меня нет никаких сомнений, что это будет отвечать интересам всех нас и особенно вас - жителей Фолклендских островов. Таким образом, 13 лет спустя я посчитал правильным возобновить контакты на самом высоком уровне, однако это не влияет и не повлияет на ваше право выбирать флаг своего управления. Здесь не может быть вопроса, и так будет и впредь. Улучшения отношений с Аргентиной не может быть за счет суверенитета Фолклендских островов. Позиция британского правительства не изменилась и остается бескомпромиссной. Вместе с тем, налаживание более разумных отношений было бы выгодно для всех заинтересованных сторон, что, несомненно, подтверждается в области разведки нефти. Проведение вами в октябре этого года кампания по выдаче лицензий открыло новые перспективы для вашей экономики. Благодаря ранее достигнутым соглашениям с Аргентиной Фолклендские острова смогли пригласить компании для осуществления разведки залежей нефти, не боясь внешнего вмешательства. По аналогичным соображениям я выступаю за более тесное сотрудничество с Аргентиной в области рыболовства. Рыболовство имеет жизненное значение для вашей экономики, так что очень важно надежнее обеспечить сохранение рыбных запасов, которыми вы владеете совместно с Аргентиной. Ведь рыбы не знают национальных границ. Я договорился с президентом Менемом о работе над подготовкой долгосрочного соглашения о рыболовстве, особенно в отношении сохранения запасов кальмара. Я надеюсь, что в предстоящем году мы сможем добиться этой цели, так как, если нам это удастся, это станет очень обнадеживающим шагом вперед. У себя дома через несколько недель вы снова будете встречать Ее Королевское Высочество. Я знаю, что она с нетерпением ожидает этой встречи. Я уверен, что она вернется, как многие посетители ваших островов, с чувством глубокого понимания нравственных и духовных ценностей, присущих жителям Фолклендских островов. Из зимней Британии я желаю вам на Фолклендах, где сейчас в разгаре лето, счастливого Рождества и мира и процветания в Новом году".

6. В декабре 1995 года со следующим рождественским обращением к жителям территории выступил также министр иностранных дел, международной торговли и культа Аргентины 4/ :

"Прошел еще один год, и я хочу поделиться с вами своей оценкой того, как решались вопросы Южной Атлантики в 1995 году. Позвольте мне сначала выразить свое удовлетворение тем, что аргентинское и британское правительства смогли достичь договоренности относительно освоения залежей углеводородного сырья в юго-западной Атлантике. Это было достигнуто без ущерба для соответствующих правовых позиций, и я уверен, что от этого только выигрывают все участники. Другой существенной областью, в которой был достигнут дальнейший прогресс, является сохранение рыбных запасов. Я думаю, вы согласитесь со мной, если я скажу, что политика не должна стоять между нами и охраной нашей окружающей среды. Мы вновь скоординировали меры, направленные на обеспечение выживания кальмара семейства *Illex*, который является одним из основных источников дохода для островов. Более того, мы надеемся, что нам удастся достичь договоренности в отношении долгосрочного сохранения рыбных запасов Южной Атлантики.

1995 год действительно оказался весьма плодотворным. Однако остается один аспект, который, как представляется, особенно не укладывается в русло упомянутых мною выше событий: отсутствие прямых торговых, коммуникационных и транспортных связей между островами и материком. От установления таких связей, несомненно, выиграли бы все. Вы можете сказать, что я слишком нетерпелив в этом вопросе, но позвольте мне указать на то, что не я один считаю, что освоение залежей углеводородного сырья, например, выигрывает от большей гибкости в этой области, особенно с точки зрения обеспечения снабжения и организации разведки нефти и ее добычи. Очень трудно понять, почему при всем прогрессе в данном вопросе не удалось достичь значительных прорывов. Кроме того, я знаю, что многие из вас не будут против, если на острова начнет приезжать небольшое число посетителей. Важно восстановить личные контакты и больше узнать друг о друге. В этом смысле недавний телевизионный репортаж об островах, подготовленный одним аргентинским телеканалом, посещение жителями островов Аргентины и пятая конференция Эй-би-си в Оксфорде указывают верное направление.

Наконец, я хотел бы вновь вас заверить в том, что для нас важны ваши интересы и ваши мнения. Поэтому давайте не будем вести себя так, будто нас разделяет непреодолимая пропасть. Помня об этом, пожалуйста, примите это как послание мира и веры. Я надеюсь, что вы отпраздновали Рождество в кругу семьи и друзей, и я желаю вам счастья и процветания в Новом году".

7. 3 января 1996 года правительство Аргентины распространило следующее сообщение для прессы:

"Сегодня, спустя 163 года после изгнания аргентинского народа и властей с Мальвинских островов, народ и правительство Аргентины вновь подтверждают суверенные права нашей страны в отношении Мальвинских островов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов. Правительство страны подтверждает свою неизменную готовность изыскивать на основе переговоров справедливое решение спора о суверенитете в отношении этих территорий и морских районов в соответствии с международным правом. Кроме того, оно снова заявляет о своем намерении продолжать продвигаться вперед по пути диалога с Соединенным Королевством с целью установления отношений взаимного доверия и достижения новых договоренностей в юго-западной Атлантике. Без ущерба для вышесказанного правительство Аргентины выражает свою уверенность в желаемости развития связей и сотрудничества с жителями Мальвинских островов и подтверждает свое намерение обеспечивать их интересы и благосостояние".

8. 4 марта 1996 года министерство иностранных дел, международной торговли и культа Аргентины направило посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Буэнос-Айресе вербальную ноту следующего содержания:

"Министерство иностранных дел, международной торговли и культа свидетельствует свое уважение посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и имеет честь обратиться к нему в связи с притязанием на одностороннее осуществление рыболовной юрисдикции в статистическом субрегионе 48.3 Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Аргентинская Республика вновь подтверждает свои права на суверенитет над островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и соответственными морскими районами. Аргентинская Республика заявляет официальный протест против этих действий Великобритании и осуждает их как противоречащие Конвенции и общему международному праву. Необходимо отметить, что действия подобного рода способны повлечь за собой международную ответственность. Как было заявлено в памятной

записке, препровожденной посольству Соединенного Королевства в Буэнос-Айресе 27 февраля 1996 года, Аргентинская Республика вновь заявляет, что единственными правилами, применимыми к использованию морских живых ресурсов Антарктики в районе, прилегающем к острову Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам, являются нормы, закрепленные в Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и действующие в настоящее время правила, которые были приняты Комиссией, учрежденной в соответствии с Конвенцией. По мнению Аргентинской Республики, необходимо применять процедуры мирного разрешения споров, предусмотренные в статье XXV Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. С этой целью она предлагает Соединенному Королевству незамедлительно провести консультации, имея в виду приступить к надлежащим двусторонним переговорам".

9. 27 марта 1996 года посольство Соединенного Королевства в Буэнос-Айресе направило министерству иностранных дел, международной торговли и культа вербальную ноту следующего содержания:

"Посольство Ее Британского Величества свидетельствует свое уважение министерству иностранных дел, международной торговли и культа и со ссылкой на ноту министерства 42/96 от 4 марта имеет честь заявить следующее.

Соединенное Королевство не имеет никаких сомнений относительно своего суверенитета над островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и вытекающих из этого прав распространять морскую юрисдикцию на районы, расположенные вокруг территории, в соответствии с нормами международного права. Исходя из этого, посольству дано указание отклонить протест, содержащийся в ноте министерства.

Кроме того, приведенные в указанной ноте соображения и содержащиеся в упомянутой в ней памятной записке Аргентины утверждение о том, что в соответствии с Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики меры по сохранению ресурсов не могут применяться в осуществление юрисдикции прибрежного государства, являются совершенно необоснованными. Посольство вновь подтверждает точку зрения, изложенную в его памятной записке от 16 января 1996 года, согласно которой в статье IV Конвенции и в так называемом заявлении Председателя от 1980 года признается, что участники Конвенции с островами в пределах ее района применения могут осуществлять юрисдикцию прибрежного государства в отношении этих островов. Более подробно юридическая позиция был изложена в австралийском заявлении на заседании Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики 3 ноября 1995 года, копия которого была приложена к указанной памятной записке.

Заявление Председателя в равной степени применяется к островам, на которые претендует другое государство. Из заявления следует, что оно распространяется на острова, "над которыми всеми договаривающимися сторонами признается существование государственного суверенитета". Речь идет о признании "существования" государственного суверенитета, но не о признании суверенитета какого-либо конкретного государства.

Посольство вновь заявляет, что осуществление юрисдикции прибрежного государства в морской зоне территории делается в полном соответствии с Конвенцией и принятыми в ее рамках мерами по сохранению ресурсов. В этой связи посольство хотело бы обратить внимание на положения совместного заявления, распространенного нашими двумя правительствами 7 мая 1993 года.

Поэтому правительство Великобритании отвергает любое заявление о том, что принятые правительством территории меры являются нарушением каких-либо международных обязательств.

Что касается содержащейся в ноте министерства ссылки на применение механизмов статьи XXV Конвенции, то правительство Великобритании хотело бы заявить о своей готовности приступить к двусторонним консультациям в отношении толкования Конвенции".

### III. РАЗМИНИРОВАНИЕ

10. Выступая 7 июля 1995 года на Международном совещании по вопросам разминирования (Женева, 5–7 июля 1995 года), представитель Аргентины заявил, в частности, следующее:

"Я хотел бы отметить, что наше правительство предложило взять на себя расходы в связи с обезвреживанием мин, установленных вооруженными силами Аргентины на Мальвинских островах в 1982 году. Речь идет о предложении *ex-gratia*, которое не подразумевает признания какой бы то ни было ответственности.

В июле 1994 года Аргентинская Республика и Соединенное Королевство договорились обратиться к Соединенным Штатам с просьбой оказать им содействие в осуществлении этой инициативы. Правительство Соединенных Штатов положительно откликнулось на эту просьбу и в настоящее время вместе с правительством Аргентины анализирует формы будущего сотрудничества в проведении этой операции.

Данная инициатива согласуется с национальной позицией по вопросам разоружения, международной безопасности и ограничения вооружений. В то же время она является еще одним свидетельством готовности Аргентины учитывать в своих действиях интересы жителей Мальвинских островов и создать адекватную основу для взаимного понимания.

Таким образом, намерение Аргентины состоит в том, чтобы расходы, связанные с обезвреживанием мин на Мальвинских островах, рассматривались как взнос в фонд добровольных взносов, учрежденный резолюцией 48/7 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросу о помощи в разминировании, одним из авторов которой была Аргентинская Республика и которая была принята Ассамблей без голосования 19 октября 1993 года".

### IV. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

#### A. Государственные финансы

11. По сведениям управляющей державы, общий объем поступлений в 1995/96 финансовом году, по оценкам, составил 36 198 450 фунтов стерлингов, а общий объем расходов – 38 365 010 фунтов стерлингов. Разбивка поступлений по статьям дохода выглядит следующим образом: рыболовные лицензии и перевалка грузов – 16 712 200 фунтов стерлингов; инвестиции – 5 973 840 фунтов стерлингов; налоги и пошлины – 2 965 000 фунтов стерлингов; продажа товаров и услуг – 5 491 890 фунтов стерлингов; штрафы и лицензии – 98 550 фунтов стерлингов; доход от капитала – 4 943 600 фунтов стерлингов; прочие поступления – 13 400 фунтов стерлингов. Расходы распределились следующим образом: расходы по персоналу – 8 809 180 фунтов стерлингов; транспортные расходы – 286 190 фунтов стерлингов; внутренние перевозки –

2 176 770 фунтов стерлингов; прочие оперативные расходы - 10 035 670 фунтов стерлингов; капитальные затраты - 17 114 170 фунтов стерлингов. Капитальные затраты в 1995/96 финансовом году были следующими: займы и инвестиции - 1 615 000 фунтов стерлингов; оборудование и автотранспортные средства - 2 070 600 фунтов стерлингов; дороги - 3 324 600 фунтов стерлингов; жилье - 528 000 фунтов стерлингов; административные здания и земли, находящиеся в государственном владении, - 1 329 800 фунтов стерлингов; муниципальные службы - 1 065 000 фунтов стерлингов; воздушный транспорт - 386 350 фунтов стерлингов; консультационные услуги - 1 135 000 фунтов стерлингов; основные фонды департаментов - 556 510 фунтов стерлингов; переводы средств - 1 млн. фунтов стерлингов; трансфертыные платежи - 3 762 310 фунтов стерлингов.

#### В. Сельское хозяйство, землепользование и животноводство

12. Подробная информация о положении дел в области сельского хозяйства, землепользования и животноводства содержится в предыдущем рабочем документе, подготовленном Секретариатом (A/AC.109/1198, пункты 43-46).

13. В течение рассматриваемого периода этим сектором экономики по-прежнему занимался департамент сельского хозяйства. Департамент проводил обычные проверки на бруцеллез и туберкулез, результаты которых были отрицательными и позволили департаменту заявить, что среди поголовья скота эти болезни не встречаются. Им была также отмечена общая тенденция к снижению распространения эхинококка среди овец. Департамент продолжал освидетельствование уловов рыбы судами, плавающими под флагом территории. Исследовательская работа департамента включала завершение обследования и картирования растительности на площади в 1200 акров пастбищ в Фицрое и начало осуществления совместного проекта университета Куинса в Белфасте/Доверительного фонда Фолклендских островов по наблюдению за эрозией почвы и внедрению методов контроля. Департамент также опубликовал обновленное издание руководства по вопросам управления фермерскими хозяйствами.

#### С. Рыболовство

14. Основу рыболовства и экономики территории составляет промысел кальмаров, в том числе кальмаров-лолиго и кальмаров-иллекс. В 1994/95 году был достигнут рекордный уровень улова кальмаров-лолиго, составивший 91 117 метрических тонн. Однако уловы кальмаров-иллекс были по-прежнему низкими, что вызывало обеспокоенность по поводу будущих запасов кальмаров-иллекс.

15. Департамент рыболовства продолжал осуществлять контроль за всей деятельностью в этой отрасли. Научная деятельность департамента включала периодическое наблюдение за всеми товарными рыбными запасами. В сотрудничестве с компанией "Стиведоре энд фишери сервисиз, лтд." и ее испанскими партнерами началось осуществление проекта освоения глубоководных районов. В результате в этом районе было зарегистрировано несколько видов и были определены некоторые возможности их товарного вылова в будущем. В сотрудничестве с учеными из "Бритиш антарктик сервей" и Австралии был также осуществлен проект по изучению запасов кальмаров.

16. Ряд местных компаний, действующих в рыболовном секторе, продолжали расширять масштабы своей деятельности. Увеличилось число рыболовных судов местной регистрации. Особенно крупных успехов в промысле нототениевых достигла местная компания "Консолидейтед фишериз".

17. Поступления от выдачи лицензий на лов рыбы иностранным компаниям по-прежнему являлись крупным источником экономического благосостояния территории. В 1995 году

иностранным компаниям было выдано 263 лицензии на отлов рыбы, общий объем поступлений от которых составил 19 847 893 фунта стерлингов. В 1994 году поступления от 192 лицензий на перевалочные/рефрижераторные операции, выданных департаментом, составили 247 500 фунтов стерлингов. К числу стран, получивших лицензии на ведение рыбного промысла в прилегающих к островам водах, относятся Гондурас, Испания, Италия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Соединенное Королевство, Франция, Чили и Япония.

18. Одиннадцатое заседание Комиссии по рыболовству в Южной Атлантике завершило свою работу 21 ноября 1995 года в Буэнос-Айресе. В тот же день было распространено следующее совместное заявление Комиссии:

"1. Одиннадцатое заседание Комиссии по рыболовству в Южной Атлантике состоялось в Буэнос-Айресе 20 и 21 ноября 1995 года. Делегацию Великобритании возглавлял начальник департамента Южной Атлантики и Антарктики г-н Тони Лонгригг, а делегацию Аргентины - юрисконсульт, посол Альберто Л. Давереде.

2. Делегации Великобритании и Аргентины согласились в том, что к настоящему заседанию и его итогам применяется формула суверенитета над Фолклендскими островами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, согласованная правительствами Великобритании и Аргентины в пункте 2 совместного заявления, распространенного в Мадриде 19 октября 1989 года.

3. Комиссия по рыболовству в Южной Атлантике приветствовала доклад Научного подкомитета о работе его 6-го заседания, состоявшегося в Мар-дель-Плата 16 и 17 ноября 1995 года. Она с удовлетворением отметила сотрудничество между Имперским колледжем и ИНИДЕП и призвала к дальнейшей активизации научных обменов.

4. Обе делегации заявили о своей решимости в обеспечении сохранения рыбных запасов в юго-западной Атлантике и рекомендовали своим правительствам активно продолжать переговоры в интересах достижения договоренности в течение 1996 года. С этой целью они согласились встретиться вновь для проведения дальнейших обсуждений в ближайшем будущем.

5. Обе делегации согласились и далее уделять первостепенное внимание вопросам сохранения рыбных запасов, главным образом кальмара-иллекса и южной путассу, а также других видов в рамках ведения Комиссии на основе самых достоверных имеющихся научных данных.

6. Было высказано общее мнение о том, что в интересах сохранения запасов иллекса необходимо жестко регулировать промысловую деятельность во всем районе юго-западной Атлантики. В этой связи было принято решение рекомендовать правительствам принять меры по недопущению увеличения вылова в соответствующих районах.

7. Комиссия с беспокойством отметила широкие масштабы промысла запасов иллекса в открытом море, которые могут помешать достижению поставленных Комиссией целей по его сохранению. В этой связи было принято решение рекомендовать правительствам принять надлежащие меры для осуществления контроля за масштабами промысловой деятельности в открытом море и обмена соответствующей информацией.

8. В 1995 году была введена в действие система раннего оповещения, в результате чего лов иллекса был прекращен. На своем последнем заседании Комиссия отметила, что система

зарекомендовала себя удовлетворительным образом, однако, учитывая важность этой системы в деле управления запасами иллекса, просила Научный подкомитет рассмотреть возможности для ее совершенствования. Научный подкомитет вынес рекомендации относительно мер по улучшению системы раннего оповещения, которые, как было рекомендовано, следует опробовать в 1996 году. Комиссия приняла эти рекомендации и отметила, что в будущем в сочетании с планируемым совершенствованием обработки информации они позволят повысить эффективность работы.

9. Делегации рекомендовали своим соответствующим правительствам провести в предстоящем году ряд совместных научно-исследовательских проектов. В их число входило направление в феврале 1996 года научно-исследовательского судна для оценки масштабов пополнения промыслового стада иллекса и проведение в июне 1996 года вследствие обеспокоенности состоянием запасов южной путассу практикума для разработки методологии работы научно-исследовательского судна по оценке запасов южной путассу на будущее, для чего ИНИДЕП выделил судовое время в августе/сентябре 1996 года.

10. Обе делегации выразили свое удовлетворение работой системы оперативной связи.

11. Обе делегации приветствовали Соглашение 1995 года по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб и согласились продолжить рассмотрение его последствий для работы Комиссии.

12. Комиссия получила от аргентинской делегации перечень мер по сохранению видов, относящихся к сфере компетенции Комиссии. Обе стороны продолжат рассмотрение этого вопроса.

13. Обе делегации отметили, что промысел в районе, описанном в приложении к совместному заявлению от 28 ноября 1990 года, был разрешен с начала сезона 1994 года и продолжится в течение сезона 1996 года.

14. Аргентинская делегация заявила, что правительство Аргентины обеспокоено ситуацией, сложившейся в результате принятия Великобританией решения в отношении района к западу от района, описанного в приложении к совместному заявлению от 28 ноября 1990 года. Делегация Великобритании изложила свою позицию.

15. Заседание прошло в дружественной и конструктивной обстановке".

19. В апреле 1996 года министры иностранных дел Аргентины и Соединенного Королевства провели встречу в Игуасу, Аргентина 5/. 13 апреля по окончании встречи было распространено следующее заявление для прессы:

"Обе стороны договорились провести консультации по рыболовству в районе Южной Георгии в рамках Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики по вопросам толкования и применения указанной Конвенции. Обе стороны заявили о наличии политической воли возобновить переговоры в отношении разработки более долгосрочного соглашения о рыболовстве с уделением особого внимания вопросам сохранения рыбных запасов. Конкретные сроки пока не установлены".

20. 17 апреля 1996 года представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций распространил следующее заявление (SG/SM/5962) 6/:

"Сегодня утром Генеральный секретарь встретился с министром иностранных дел Аргентины Гидо ди Телла. Министр иностранных дел информировал Генерального секретаря о недавних инцидентах в водах Южной Атлантики в результате решения Соединенного Королевства о введении сборов за выдачу лицензий аргентинским траулерам, ведущим промысел у берегов острова Южная Георгия к юго-востоку от Фолклендских (Мальвинских) островов.

Министр иностранных дел заявил Генеральному секретарю, что он уже дважды встречался с министром иностранных дел Соединенного Королевства Малькольмом Рифкинтом и что в настоящее время предпринимаются меры для урегулирования спора по вопросу о плате за лицензии. Министр иностранных дел был обеспокоен тем, что хрупкий характер этой ситуации в целом может привести к возобновлению напряженности.

Генеральный секретарь выразил надежду, что правительства обеих стран продолжат диалог в целях мирного урегулирования всех своих разногласий в районе Фолклендских (Мальвинских) островов.

D. Туризм

21. В 1994/95 финансовом году территиорию посетило 35 круизных судов с 5650 пассажирами на борту. Число пассажиров, прибывших воздушным транспортом, составило 7025 человек.

E. Нефть

22. 27 сентября 1995 года министерство иностранных дел и по делам содружества Соединенного Королевства распространило следующее заявление:

"Правительство Великобритании приветствует достигнутую с Аргентиной договоренность о сотрудничестве в отношении оффшорной деятельности в юго-западной Атлантике.

Эта договоренность будет способствовать взаимовыгодному сотрудничеству в освоении залежей углеводородов. Она также послужит дальнейшему улучшению отношений с Аргентиной после мадридского совместного заявления, принятого в феврале 1990 года. В то же время она откроет промышленные возможности для британских компаний, а также для Фолклендских островов, которые в октябре начнут кампанию по выдаче лицензий.

Совместное заявление подтверждает суверенитет и юрисдикцию Великобритании над Фолклендскими островами и прилежащими к ним морскими районами. Правительство Ее Величества не испытывает никаких сомнений в отношении суверенитета и юрисдикции Соединенного Королевства.

Правительству Ее Величества известно, что Аргентина намеревается принять законодательство о взимании платы с компаний, ведущих работы в морских районах у Фолклендских островов. Правительство Ее Величества не признает никаких притязаний Аргентины на взимание такой платы с компаний лишь по той причине, что их деятельность осуществляется на континентальном шельфе в районе Фолклендских островов по фолклендской лицензии. Правительство Ее Величества будет сотрудничать с правительством Фолклендских островов в подготовке предстоящей кампании выдачи лицензий. Мы приветствуем достигнутую договоренность в качестве положительного фактора, который позволит успокоить предприятия нефтяной промышленности и улучшить обстановку для ведения разведки залежей углеводородов и их добычи в приграничном районе.

С учетом совместного заявления будет внесен соответствующий законопроект, в том числе новый указ на Фолкландских островах".

23. 27 сентября 1995 года правительство Аргентины распространило следующее заявление:

"Правительство Аргентины приветствует достигнутую с Соединенным Королевством договоренность по вопросам, касающимся сотрудничества в области разведки и добычи залежей углеводородов в морских районах, с учетом наличия спора о суверенитете в юго-западной Атлантике.

Эта договоренность позволит сохранить существующие теплые отношения между двумя странами на нынешнем высоком уровне. В то же время она откроет для аргентинских компаний промышленные возможности и будет способствовать экономическому процветанию этой страны, особенно в районе Патагонии".

Эта договоренность подтверждает неотъемлемые права Аргентинской Республики на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы, как это следует из текста заявления и как это должно отразиться в осуществлении его положений. Как согласились обе стороны, оно никоим образом не должно толковаться как признание или поддержка позиции Соединенного Королевства в отношении суверенитета над вышеназванными островами или прилегающими к ним морскими районами.

На основе этой договоренности Аргентинская Республика, без ущерба для своих законных прав, будет пользоваться благами от осуществления деятельности в районах, являющихся предметом спора о суверенитете, в результате применения временного *modus vivendi*, пока обе стороны не разрешат этот спор мирными средствами, предусмотренными международным правом. Блага, которые будут получены, связаны с разведкой месторождений углеводородов. С учетом пункта б совместного заявления исполнительная власть внесет в Национальный конгресс для рассмотрения недискриминационное законодательство, которое будет предусматривать взимание в пользу государства сборов с национальных и иностранных компаний, действующих в районе. Достигнутая договоренность и ее осуществление никоим образом не означают и не должны толковаться как признание заявленного права требовать проведения кампаний по выдаче лицензий на освоение месторождений углеводородов в морских районах, прилегающих к Мальвинским островам.

Исполнительная власть считает, что содействие со стороны Национального конгресса является абсолютно необходимым для вступления в действие настоящего заявления. В этих целях она внесет соответствующие законопроекты для их законодательного рассмотрения".

24. 27 сентября 1995 года министры иностранных дел Аргентины и Соединенного Королевства встретились в Нью-Йорке и распространили следующее заявление:

"Министры иностранных дел Соединенного Королевства и Аргентинской Республики подписали сегодня в Нью-Йорке совместное заявление о сотрудничестве в области оффшорной деятельности в юго-западной Атлантике.

Это заявление служит свидетельством воли обоих правительств сотрудничать на основе соглашений, достигнутых в Мадриде 15 февраля 1990 года. Достигнутая сегодня договоренность не будет затрагивать позиции двух стран в вопросе о суверенитете.

Оба правительства считают, что достигнутая договоренность может явиться катализатором для дальнейшего развития двусторонних отношений. Министры иностранных дел в весьма дружественной обстановке провели конструктивное обсуждение по вопросу о том, как добиться прогресса".

25. Текст совместного заявления, озаглавленного "Сотрудничество в области оффшорной деятельности в юго-западной Атлантике", которое было распространено правительствами Аргентины и Соединенного Королевства 27 сентября 1995 года, воспроизводится ниже:

"1. Правительство Аргентинской Республики и правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии согласились с тем, что к настоящему совместному заявлению и его результатам применяется следующая формула в отношении суверенитета, основанная на той формуле, которая содержится в совместном заявлении, сделанном в Мадриде 19 октября 1989 года:

а) ничто в содержании настоящего совместного заявления или любых аналогичных последующих совместных заявлений и совещаний не должна толковаться как:

- i.) изменение позиции Соединенного Королевства в отношении суверенитета или территориальной и морской юрисдикции над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами;
  - ii.) изменение позиции Аргентинской Республики в отношении суверенитета или территориальной и морской юрисдикции над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами;
  - iii.) признание или поддержка позиции Соединенного Королевства или Аргентинской Республики в отношении суверенитета или территориальной и морской юрисдикции над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами;
- б) никакие действия или деятельность, проводимые Соединенным Королевством, Аргентинской Республикой или третьими сторонами как следствие или в порядке осуществления любых договоренностей в рамках настоящего совместного заявления или любых аналогичных последующих совместных заявлений и совещаний, не являются основанием для подтверждения, поддержки или отрицания позиции Соединенного Королевства или Аргентинской Республики в отношении суверенитета или территориальной и морской юрисдикции над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. Районы, являющиеся предметом спора о суверенитете и юрисдикции, не будут никоим образом расширены в результате принятия этого совместного заявления или его осуществления.

Настоящее совместное заявление не применяется к морским районам, прилегающим к острову Южная Георгия или Южным Сандвичевым островам.

2. Оба правительства согласились сотрудничать в целях поощрения оффшорной деятельности в юго-западной Атлантике в соответствии с положениями, содержащимися в настоящем заявлении.

Разведка и добыча залежей углеводородов оффшорными предприятиями нефтяной и газовой промышленности будут осуществляться в соответствии с принципами экономической целесообразности и на основе использования рациональных методов освоения нефтяных месторождений с учетом опыта, который накоплен правительствами в этой области как в юго-западной Атлантике, так и в Северном море. Развитию сотрудничества будут способствовать:

- а) создание совместной комиссии в составе делегаций обеих сторон;
- б) координация деятельности с охватом до шести участков площадью около 3500 кв. км каждый, при этом первые из них будут расположены в районе осадочной структуры, как определено в приложении.

3. В состав комиссии будет входить делегация от каждого из двух государств, и она будет заседать не менее двух раз в год. Рекомендации будут выноситься на основе взаимного согласия.

4. Комиссия будет выполнять следующие функции:

- а) представлять обоим правительствам рекомендации и предлагаемые стандарты в отношении охраны морской окружающей среды в юго-западной Атлантике, учитывая соответствующие международные конвенции и рекомендации компетентных международных организаций;
- б) координировать деятельность в участках, о которых говорится в пункте 2б выше, как в районах особого сотрудничества. Это будет осуществлено путем создания подкомитета, который под руководством комиссии будет проводить заседания на регулярной основе и будет нести ответственность за:
  - i) стимулирование промышленной деятельности в каждом участке путем осуществления таких мер, как создание совместных предприятий и консорциумов с участием обеих сторон;
  - ii) привлечение заявок от компаний на производство работ в каждом участке на условиях, устанавливаемых с учетом сложности конкретного участка;
  - iii) представление рекомендаций в отношении предложений, которые компании направляют обоим правительствам в связи с осуществлением проектов по освоению каждого участка, в том числе определение границ участков;
  - iv) обеспечение тесной координации в отношении всех аспектов будущих операций, включая общие размеры сборов, лицензионных гонораров, комиссионных выплат и налогов, согласование графиков работ, коммерческие условия и соблюдение рекомендованных стандартов;
  - v) представление, на основе геологической информации, известной обеим сторонам, рекомендаций в отношении дополнительных участков либо в районе осадочной структуры, о которой говорится в приложении, либо в более отдаленном районе, который будет согласован правительствами по рекомендации Комиссии;

с) содействие разведке и добыче залежей углеводородов в морских районах юго-западной Атлантики, являющихся предметом спора о суверенитете и юрисдикции, и с этой целью будет:

- i ) способствовать сотрудничеству между соответствующими отраслями промышленности обеих сторон, включая создание совместных предприятий и разработку совместных проектов в области разведки, производства и использования инфраструктуры;
  - ii ) получать от обеих сторон и от работающих компаний имеющуюся информацию о научных исследованиях, развертывании деятельности и промышленных операциях, касающихся морского дна, при соблюдении коммерческой тайны;
  - iii ) представлять обоим правительствам предложения в отношении координации исследовательской работы, которая будет проводиться промышленными предприятиями;
  - iv ) представлять обоим правительствам рекомендации в отношении стандартов в области техники безопасности, охраны здоровья и контроля в рамках оффшорной деятельности; оба правительства будут принимать надлежащие меры по обеспечению того, чтобы компании представляли Комиссии информацию о ходе осуществления их деятельности;
- д) представление в надлежащее время обоим правительствам, на основе геологической информации, известной обеим сторонам, предложений в отношении выделения дополнительных районов особого сотрудничества на условиях, аналогичных условиям, которые содержатся в пункте 4б выше;
- е) рассмотрение и представление обоим правительствам рекомендаций в отношении любых смежных вопросов, которые могут возникнуть в будущем, включая возможную необходимость заключения соглашения в отношении совместного использования любых открытых, исходя из рациональной практики освоения нефтяных месторождений, в отношении эксплуатации трубопроводов и эффективного использования инфраструктуры.

5. К оффшорной деятельности будут применяться механизмы поиска и спасания, которые содержатся в совместных заявлениях от 25 сентября 1991 года и 12 июля 1993 года, или любые другие будущие механизмы, согласованные между сторонами по этому же вопросу. Вопрос о полетах гражданских вертолетов будет предметом будущего обсуждения.

6. Каждое правительство будет принимать надлежащим образом соотносящиеся административные меры в соответствии с положениями настоящего совместного заявления в области разведки и добычи залежей углеводородов в районах, о которых говорится в пункте 4 выше. Они договорились о том, что такие меры, регулирующие деятельность компаний, будут подпадать под действие формулы о суверенитете, содержащейся в пункте 1 выше. Стороны создадут условия для существенного участия в этой деятельности компаний обеих сторон. Стороны будут направлять друг другу соответствующую информацию, касающуюся проведения разведывательных и эксплуатационных работ в этих районах. Обе стороны договорились воздерживаться от принятия мер или установления условий, которые направлены или могут быть направлены на подрыв или ликвидацию возможности освоения залежей углеводородов в этих районах.

7. В целях выполнения различных договоренностей, содержащихся в настоящем совместном заявлении, которые в своей взаимозависимости составляют единое целое, оба правительства согласились сотрудничать на всех различных этапах оффшорной деятельности, осуществляющей промышленными операторами, включая режим конечной ликвидации установок".

26. 1 марта 1996 года правительства Аргентины и Соединенного Королевства распространили следующее совместное заявление для прессы по итогам первого заседания Комиссии по освоению месторождений углеводородов в юго-западной Атлантике:

"1. 29 февраля и 1 марта в Буэнос-Айресе состоялось британско-аргентинское совещание, на котором была учреждена Комиссия по освоению месторождений углеводородов в юго-западной Атлантике. Британскую делегацию возглавлял г-н Уильям Марден, помощник заместителя министра по вопросам Северной и Южной Америки министерства иностранных дел и по делам Содружества, а аргентинскую делегацию возглавлял посол Гильермо Гонсалес, заместитель министра иностранных дел, министерство иностранных дел, международной торговли и культа.

2. Британская и аргентинская делегации договорились о том, что в отношении этого совещания и его итогов применяется формула о суверенитете над Фолкландскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами, содержащаяся в пункте 1 совместного заявления от 27 сентября 1995 года.

3. Обе делегации подтвердили свою приверженность применению вышеупомянутого совместного заявления и выразили свою поддержку вновь созданной Комиссии в ее задаче по выполнению функций, изложенных в совместном заявлении. В этой связи делегации договорились о рабочих процедурах Комиссии, которая будет проводить заседания не менее двух раз в год.

4. Комиссия учредила подкомитет в соответствии с положениями совместного заявления. Подкомитет будет включать должностных лиц и экспертов от обеих сторон, которые будут консультировать Комиссию по техническим аспектам освоения залежей углеводородов в Районе особого сотрудничества.

5. Делегации обсудили также меры по охране окружающей среды в юго-западной Атлантике и обменялись информацией по этому вопросу. Они также проинформировали друг друга об административных мерах, которые их соответствующие правительства намерены принять в соответствии с положениями совместного заявления.

6. Делегации согласились с тем, что необходимо решить ряд конкретных практических вопросов до проведения кампании выдачи лицензий в Районе особого сотрудничества, как это определено в совместном заявлении. Обе стороны констатировали, что уже достигнут значительный прогресс.

7. Обе делегации вновь заявили о своем намерении способствовать, через посредство Комиссии, разведке и добыче месторождений углеводородов в морских районах юго-западной Атлантики, являющихся предметом спора о суверенитете и юрисдикции, и в этих целях способствовать сотрудничеству между соответствующими отраслями промышленности обеих сторон, включая создание совместных предприятий и разработку совместных проектов в области разведки, производства и использования инфраструктуры.

8. Совещание проходило в конструктивной, теплой обстановке, и обе делегации выразили уверенность в том, что сотрудничество в области освоения залежей углеводородов в юго-западной Атлантике будет способствовать экономическому развитию региона, с уделением особого внимания охране морской среды.

9. Следующее заседание Комиссии будет проведено во второй половине текущего года. Подкомитет впервые соберется в Лондоне в апреле/мае 1996 года".

F. Транспорт, связь и другие основные элементы инфраструктуры

27. Подробная информация о транспорте, связи и других основных элементах инфраструктуры содержится в рабочих документах за 1994 и 1995 годы, подготовленных Секретариатом (A/AC.109/1198, пункты 65-70, и A/AC.109/2027, пункты 32-33).

28. В течение рассматриваемого периода департамент гражданской авиации провел обследование покрытия в аэропорту Порт-Стэнли и в настоящее время сосредоточил свои усилия на завершении работ по нанесению специального покрытия на взлетно-посадочную полосу и по очистке дренажной системы. По-прежнему осуществлялись регулярные мероприятия по техническому обслуживанию и проверке других взлетно-посадочных полос, имеющихся в территории. Главный инспектор службы авиационной безопасности из Соединенного Королевства посетил территорию в марте 1995 года в целях изучения положения в области авиационной безопасности на островах.

29. Радиовещательная служба Фолклендских островов (РСФО) продолжала круглосуточно передавать свои программы по согласованию со Службой радиовещания Британских вооруженных сил (СРБВС).

30. Издательство "Медиа траст" продолжало выпускать еженедельную газету территории "Пингвин ньюс", сосредоточив свои усилия на дальнейшем повышении качества этого издания.

31. Была произведена реконструкция Филателистического бюро, в ходе которой особое внимание уделялось качеству дизайна и совершенствованию рекламы в целях содействия более широкому распространению среди филателистов во всем мире марок территории.

32. В течение рассматриваемого периода правительство Аргентины по-прежнему придерживалось своей позиции, согласно которой восстановление связей между материком и Фолклендскими (Мальвинскими) островами продолжает оставаться важной задачей, поскольку улучшение связей принесло бы производственные и экономические выгоды всему региону в результате создания необходимой основы для достижения большего взаимопонимания между жителями региона и для удовлетворения их интересов (см. также A/AC.109/2027, пункт 33). 14 марта 1996 года правительство Аргентины направило исполнительному секретарю Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (ККАМЛР) вербальную ноту, в которой, в частности, оно заявило следующее 7/:

"Незаконное задержание зарегистрированного в Чили рыболовецкого судна "Антонио Лоренсо" в статистическом субрегионе 48.3 судами Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, в то время когда оно занималось рыбным промыслом в соответствии с Конвенцией о сохранении морских живых ресурсов Антарктики, и его последующее эскортирование на Мальвинские острова имеют последствия, которые наносят ущерб осуществлению Конвенции и международной системе научных наблюдений, учрежденной в соответствии с этим документом. Аргентинской Республике сообщили о том, что международный научный наблюдатель, направленный ККАМЛР в целях выполнения задач

на борту вышеупомянутого чилийского судна, был доставлен на Мальвинские острова, где он лишен свободы передвижения, поскольку ему не разрешено покидать судно, а его возможности общения жестко ограничены. Аргентинская Республика хотела бы указать, что действия подобного рода противоречат букве и духу Конвенции, в частности нормам, касающимся международной системы научных наблюдений . . .".

33. 8 мая 1996 года правительство Соединенного Королевства направило генеральному секретарю ККАМЛР письмо, в котором, ссылаясь на приведенную выше вербальную ноту аргентинского правительства, оно заявило, в частности, следующее 7/:

" . . . В аргентинском письме от 14 марта 1996 года, как явствует из его содержания, отрицается суверенитет Соединенного Королевства над островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами. Хотя данный вопрос не подпадает под сферу действия Конвенции, Соединенное Королевство считает целесообразным четко заявить о своей позиции. Соединенное Королевство не имеет никаких сомнений по поводу своего суверенитета над островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и его прав осуществлять морскую юрисдикцию вокруг островов в соответствии с нормами международного права . . .

. . . Арест судна ("Антонио Лоренсо") не представлял собой какого-либо ущемления прав научного наблюдателя от ККАМЛР, который находился в то время на борту этого судна. Присутствие на борту такого наблюдателя не дает судну никакого иммунитета в отношении нарушения положений Конвенции, касающихся мер по сохранению морских ресурсов, или национального законодательства, обеспечивающего их соблюдение. В соответствии с иммиграционными правилами данному наблюдателю был задан вопрос, желает ли он покинуть Фолклендские острова самолетом или хочет оставаться на борту судна до его отплытия. Соединенное Королевство информировало аргентинское правительство о происходящем. Наблюдатель предпочел остаться на судне. На протяжении этого времени он мог свободно общаться с помощью любых средств, имевшихся в его распоряжении. В дипломатической ноте, направленной правительству Аргентины 27 марта, Соединенное Королевство, в ответ на формальный запрос Аргентины, заявило о своей готовности провести двусторонние консультации в отношении толкования и применения Конвенции в соответствии со статьей XXV Конвенции. Это было подтверждено министрами иностранных дел Соединенного Королевства и Аргентины на их встрече, состоявшейся 13 апреля 1996 года в Игуасу, Аргентина . . .".

#### G. Банковское дело

34. Банк Соединенного Королевства "Стандарт чартерд бэнк" функционирует в Порт-Стэнли с 1983 года. В обращении находятся монеты как Соединенного Королевства, так и территории, а также местные банкноты.

#### Н. Общественные работы

35. В течение рассматриваемого периода департамент общественных работ завершил следующие проекты: строительство сельской дороги от Норт-Кэмп до порта Сан-Карлос; строительство домов в Уэст-Стэнли; ремонт дамбы Муди Брук. В стадии завершения находится строительство дороги от Порт-Ховарда до Фокс-Бей. В 1995 году департамент опубликовал проект городского плана Порт-Стэнли. К числу проектов департамента на 1996 год относятся модернизация основных сельских дорог, строительство дополнительных учебных помещений и нового зала в неполной средней школе в Порт-Стэнли и застройка района Ист-Стэнли.

## V. СОЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

### A. Общие сведения

36. Согласно сведениям управляющей державы, в течение рассматриваемого периода материальное положение всех категорий работающего населения реально улучшилось.

### B. Здравоохранение

37. Согласно сведениям управляющей державы, по таким показателям, как общее состояние здоровья и питания и уровень медицинского обслуживания населения территории не уступает странам Северной Америки и Европы. Основными причинами смерти являются рак, ишемия и респираторные заболевания в пожилом возрасте.

38. Медицинское и стоматологическое обслуживание, а также лекарства предоставляются бесплатно всем жителям территории и всем гражданам Соединенного Королевства. С каждого жителя территории за медицинское обслуживание взимается налог в следующем размере: с лиц наемного труда - 1 процент от их заработной платы, с работодателей - 1,5 процента от размера заработной платы каждого наемного работника и с самодеятельно занятых лиц - 1,5 процента от чистой суммы прибыли.

39. Департамент медицинского обслуживания осуществляет надзор за деятельностью служб здравоохранения. Общий объем расходов департамента в 1993/94 финансовом году составил 1 947 420 фунтов стерлингов. Частной системы медицинского обслуживания не существует. Все медицинские услуги в территории оказываются на базе мемориальной больницы им. короля Эдварда в Порт-Стэнли. В больнице имеется 28 коек, в том числе 2 койки в родильном отделении и 2 койки в реанимационном отделении. Больница оснащена необходимым оборудованием для лечения всех заболеваний, требующих безотлагательного медицинского и хирургического вмешательства. Больных, нуждающихся в специальном лечении, в экстренных случаях направляют в Соединенное Королевство или Уругвай.

### C. Социальная защита и обеспечение

40. Существуют два вида пенсии по старости: пенсия, начисляемая исходя из взносов в пенсионный фонд, и пенсия, начисляемая на общих основаниях. Пенсия по инвалидности не предусматривается, однако существует система пособий и пенсий, выплачиваемых по линии социального обеспечения малоимущим и инвалидам. В 1994/95 финансовом году расходы по линии социального обеспечения составили примерно 40 500 фунтов стерлингов.

### D. Жилищное строительство

41. В сотрудничестве с управляющей державой правительство территории завершило осуществление программы "Удовлетворение общих потребностей в строительстве жилья" и в настоящее время сосредоточивает свои усилия на обеспечении жильем одиноких и оказании услуг лицам, строящим жилье своими силами.

## VI. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

42. В течение рассматриваемого периода школы в Порт-Стэнли и лагерные школы были полностью укомплектованы кадрами преподавателей. По сообщениям, школьная программа отвечает современным требованиям. Тринадцать учащихся продемонстрировали достаточную успеваемость и продолжают образование за границей. Школьный возраст в системе обязательного образования был увеличен до 16 лет, что соответствует общемировым стандартам. Сообщалось также о расширении книжного фонда и фонда справочных материалов в общинной библиотеке.

## VII. УЧАСТИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И МЕХАНИЗМАХ

43. Правительство Фолклендских (Мальвинских) островов участвует в деятельности Содружества и является членом Ассоциации британских зависимых территорий. Оно также участвует в работе многосторонних организаций, занимающихся вопросами освоения и сохранения морских ресурсов в Южной Атлантике.

## VIII. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

### A. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

44. Специальный комитет рассмотрел вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах на своих 1442-м и 1446-м заседаниях 10 и 13 июля 1995 года. На своем 1446-м заседании Комитет заслушал г-на Рикардо Паттерсона и г-на Александра Беттса, а также членов Законодательного совета Фолклендских (Мальвинских) островов г-на Е.М. Госса и г-на Н. Эдвардса. На том же заседании Специальный комитет согласился с просьбой делегации Аргентины участвовать в рассмотрении этого вопроса.

45. На 1446-м заседании министр иностранных дел, международной торговли и культа Аргентины выступил с заявлением, в котором он вновь подтвердил позицию своего правительства по этому вопросу и, в частности, сказал следующее (A/AC.109/PV.1446):

"В своих резолюциях 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 37/9 и других резолюциях Генеральная Ассамблея признала наличие между Аргентиной и Соединенным Королевством спора о суверенитете и определила, что этот спор должен быть урегулирован путем переговоров между сторонами с должным учетом интересов населения островов. Комитет и Ассамблея неоднократно обращались к обеим странам с призывом возобновить переговоры по вопросу о суверенитете и заявляли, что такое мирное урегулирование спора является формой деколонизации Мальвинских островов. Право на самоопределение не распространяется на жителей этих островов, как это вновь подтвердила Генеральная Ассамблея при проведении 27 ноября 1985 года голосования. Утверждать обратное означало бы признать действительным изначально незаконный акт, поскольку тот простой факт, что прошло какое-то время, не может служить основанием для возникновения прав у оккупирующей державы или ее обосновавшихся на иностранной территории субъектов, которые насилиственно вытеснили местных жителей. С 1833 года аргентинцы лишены возможности свободно переселяться на острова или становиться там землевладельцами, что способствовало усилению изоляционистской позиции жителей островов по отношению к материку".

46. На том же заседании представитель Венесуэлы от имени Чили и Кубы внес проект резолюции A/AC.109/L.1830. После выступлений представителей Кубы, Чили и Папуа-Новой Гвинеи Специальный комитет принял проект резолюции A/AC.109/L.1830 без голосования. С

заявлениями в порядке разъяснения своей позиции выступили представители Сьерра-Леоне и Тринидада и Тобаго (см. A/AC.109/PV.1446). 24 июля 1995 года текст резолюции (A/AC.109/2033) был препровожден Постоянным представителям Соединенного Королевства и Аргентины при Организации Объединенных Наций для доведения до сведения их соответствующих правительств.

**В. Генеральная Ассамблея**

**Позиция правительства Аргентины**

47. В ходе общих прений на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи министр иностранных дел, международной торговли и культа Аргентины в своем выступлении 27 сентября 1995 года вновь подтвердил следующую позицию правительства его страны (A/50/PV.8) :

"В Южной Атлантике до сих пор не урегулирован спор по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами. Мы не будем в очередной раз цитировать многочисленные резолюции, в которых Генеральная Ассамблея и Комитет по деколонизации категорически и неоднократно излагали свою позицию по этому вопросу. Позвольте мне просто напомнить о том, что во всех из них содержится четкий и прямой призыв к двум заинтересованным странам - Аргентине и Соединенному Королевству - достичь урегулирования этого спора путем переговоров. Этот призыв Ассамблеи до сих пор остается без внимания, несмотря на готовность, которую мы постоянно проявляем, и прекрасные отношения, которые связывают две наши страны. Это еще больше запутывает этот вопрос.

Несмотря на это, мы осуществляем сотрудничество в области эксплуатации рыбных ресурсов в этом районе, пытаясь защитить биомассу и одновременно обеспечить продолжение значительной экономической деятельности.

Что касается нефти, то, учитывая невозобновляемый характер этих ресурсов и существование сформировавшейся международной доктрины, которая запрещает одностороннюю эксплуатацию спорных ресурсов, мы стремимся достичь временной договоренности, которая позволяет нам заниматься дальнейшей разведкой и добычей, не допуская возникновения новых источников напряженности, которые могли бы воспрепятствовать инициативам частного сектора.

Сегодня утром мы с государственным министром иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Малькольмом Рифкиндом подписали совместное заявление, которое позволит нам в этом духе вместе продвигаться вперед.

Что касается жителей островов, то я вновь подтверждаю нашу решимость гарантировать им полное уважение их образа жизни, их культуры, обычая и институтов.

Спор по поводу Мальвинских островов не исчезнет как по мановению волшебной палочки. Мирное восстановление полного суверенитета над всеми спорными территориями и прилегающими к ним водами и уважение образа жизни жителей острова являются сегодня частью Конституции Аргентины, по которой был выражен консенсус в рамках всего политического спектра моей страны. Только рациональный диалог, без каких-либо предварительных условий с любой стороны, позволит нам добиться прогресса на пути окончательного осуществления резолюций Ассамблеи и Комитета по деколонизации".

### Позиция управляющей державы

48. В ходе общих прений на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в своем выступлении 26 сентября 1995 года (см. A/50/PV.6) министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства не касался вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах. Однако также в ходе общих прений, 27 сентября 1995 года, выступая в порядке осуществления права на ответ в связи с замечаниями министра иностранных дел Аргентины (см. пункт 47 выше), представитель Соединенного Королевства заявил следующее (A/50/PV.9):

"Моя делегация приветствует тот факт, что министр иностранных дел высказался за расширение сотрудничества между Соединенным Королевством и Аргентиной, которое характеризует двусторонние отношения наших стран.

Что касается вопроса о Фолклендских островах, то, как заявил наш министр иностранных дел Дуглас Хэрд в Ассамблее в прошлом году, мы не испытываем никаких сомнений по поводу суверенитета Великобритании над Фолклендскими островами и другими британскими зависимыми территориями в Южной Атлантике. Этот суверенитет зиждется на твердой исторической основе и на неотъемлемом праве жителей Фолклендских островов на самоопределение, которое они неоднократно осуществляли в ходе демократических выборов.

Мы должны исходить из волеизъявления данного населения. Выбранные представители жителей островов, которые в июле этого года приезжали в Организацию Объединенных Наций для участия в обсуждениях в Комитете 24, четко выразили свое мнение о том, что притязания Аргентины на Фолклендские острова являются необоснованными и что от них следует отказаться. Министр говорит об уважении к жителям островов. Мы должны уважать их право самим определять свое будущее.

Тем не менее Аргентина и Великобритания успешно сотрудничают на основе договоренностей, которые были достигнуты в Мадриде 15 февраля 1990 года. Сегодня мы подписали важное соглашение о сотрудничестве в оффшорной деятельности в юго-западной Атлантике. В нем четко говорится о том, что оно не затронет позиции ни одной из сторон по вопросу о суверенитете.

Мое правительство искренне надеется на то, что достигнутый прогресс будет закреплен и получит дальнейшее развитие на благо всего региона Южной Атлантики. По мнению моего правительства, это является наилучшим средством обеспечения светлого и мирного будущего для всех заинтересованных народов".

### Заявления других государств-членов

49. В ходе общих прений по вопросам деколонизации в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) представитель Эквадора 11 октября 1995 года сделал заявление от имени Группы "Рио" (см. A/C.4/50/SR.5), в котором он, в частности, сказал, что недавние позитивные изменения в двусторонних отношениях между Аргентиной и Соединенным Королевством позволяют изыскать мирное решение вопроса о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. На том же заседании вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах также затрагивался в выступлениях представителей Бразилии и Уругвая (см. A/C.4/50/SR.5). Выступая в порядке осуществления права на ответ (см. A/C.4/50/SR.6), представитель Соединенного Королевства сослался на ранее сделанное в тот же день заявление представителя Эквадора, высказавшегося за необходимость изыскания

мирного решения спора о суверенитете над Фолклендскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами. Позиция Соединенного Королевства по этим вопросам хорошо известна и недавно была изложена в заявлении, сделанном в порядке осуществления права на ответ в связи с выступлением министра иностранных дел Аргентины в Генеральной Ассамблее 27 сентября 1995 года.

#### Решение Генеральной Ассамблеи

50. 31 октября 1995 года на своем 45-м заседании Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах и включить его в предварительную повестку дня ее пятьдесят первой сессии (решение 50/406).

#### IX. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОРГАНИЗАЦИЕЙ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

51. 4 июня 1996 года Генеральная ассамблея Организации американских государств (ОАГ) приняла путем аккламации следующую декларацию:

"Генеральная ассамблея,

учитывая свои неоднократные заявления о том, что "Вопрос о Мальвинских островах" является предметом постоянной озабоченности для стран западного полушария;

ссылаясь на свою резолюцию AG/Res.928 (XVIII-0/88), содержащую просьбу к правительству Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры в целях скорейшего изыскания мирного решения спора о суверенитете;

принимая во внимание свою резолюцию AG/Res.1049 (XX-0/90), в которой с удовлетворением было отмечено возобновление дипломатических отношений между двумя странами, и свою декларацию AG/Dec.5 (XXIII-0/93), в которой было подчеркнуто отличное состояние их двусторонних отношений;

заслушав выступление главы делегации Аргентинской Республики;

приветствует подтверждение правительством Аргентины его готовности изучить все возможные пути мирного урегулирования спора и, в частности, его позитивную позицию в отношении жителей Мальвинских островов;

постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на последующих сессиях Генеральной ассамблеи до его окончательного урегулирования".

52. 13 ноября 1995 года посольство Соединенного Королевства в Вашингтоне направило Председателю Постоянного совета Организации американских государств вербальную ноту, в которой оно вновь подтвердило следующую позицию Соединенного Королевства в отношении территории:

"... Позиция правительства Великобритании по вопросу о Фолклендских островах хорошо известна и остается неизменной. Например, недавно она была изложена в заявлении делегации Великобритании, сделанном в порядке осуществления права Соединенного Королевства на ответ в связи с выступлением министра иностранных дел Аргентины в

Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций 27 сентября. Я уверен, что Вы поймете, почему Соединенное Королевство не может согласиться с различными резолюциями и решениями, а также декларациями, которые были приняты Генеральной ассамблей Организации и которые упоминаются в преамбуле и в пункте 1 постановляющей части резолюции 655 (1041/95). Я уверен, что этот вопрос не помешает плодотворному сотрудничеству по более широкому кругу вопросов, к которому мы все стремимся. Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма среди членов Постоянного совета . . ."

53. 4 июня 1996 года глава делегации Соединенного Королевства на Генеральной ассамблее ОАГ направил на имя Председателя Генеральной ассамблеи ОАГ письмо следующего содержания:

"Имею честь сослаться на декларацию по вопросу о Фолклендских островах (правильное название этих островов на английском языке), принятую на нынешней пленарной сессии.

Позиция правительства Великобритании по вопросу о Фолклендских островах хорошо известна. Она была изложена сэром Джоном Керром в его письме от 13 ноября 1995 года на имя Председателя Постоянного совета. Я уверен, что этот вопрос не помешает плодотворному сотрудничеству по остальным вопросам повестки дня Генеральной ассамблеи.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма в качестве информационного документа и за включение его в отчеты Генеральной ассамблеи".

#### X. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ЛАТИНОАМЕРИКАНСКИМ ПАРЛАМЕНТОМ

54. 15 марта 1996 года Латиноамериканский парламент распространил следующую декларацию 8/:

"Исполнительный комитет Латиноамериканского парламента выражает глубокое сожаление по поводу милитаристской позиции, противоречащей принципам и нормам международного права, которую с 1 марта занимает Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии в отношении острова Южная Георгия, используя свои военные корабли для преследования рыболовных судов и требуя уплаты пошлин.

В связи с тем, что переговоры между Аргентиной и Соединенным Королевством по вопросу о суверенитете над этим районом, в отношении которого Латиноамериканский парламент подтверждает свою четкую позицию в пользу суверенитета Аргентины, все еще продолжаются, и в связи с тем, что взимание промысловых пошлин является явным нарушением действующего договора, Латиноамериканский парламент настоятельно призывает правительство Соединенного Королевства незамедлительно отказаться от таких действий и возобновить диалог с правительством Аргентины на основе совместного заявления, распространенного в Нью-Йорке 27 сентября 1995 года".

#### Примечания

1/ Содержащаяся в настоящем документе информация основывается на информации, препровожденной Генеральному секретарю 14 сентября 1995 года и 29 апреля 1996 года правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в соответствии со

статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций, а также на официальных документах правительства Аргентины и Соединенного Королевства и на опубликованных докладах.

2/ World Population Prospects: The 1994 Revision (United Nations publication, Sales No. E.95.XIII.16).

3/ Penguin News (Stanley), 11 January 1996.

4/ Ibid., 4 January 1996.

5/ См. также пункты 8, 9, 20, 33 и 52 настоящего доклада.

6/ См. также пункты 8, 9, 19, 33 и 52 настоящего доклада.

7/ См. также пункты 8, 9, 19, 20 и 52 настоящего доклада.

8/ См. также пункты 8, 9, 19, 20 и 52 настоящего доклада.

-----

/...